

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
62 Elizabeth II

N° 157

Tuesday, April 30, 2013

Le mardi 30 avril 2013

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Black
Boisvenu
Braley
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan

Dagenais
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre

Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard

Rivest
Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Wells
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Black
Boisvenu
Braley
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Cowan

Dagenais
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre

Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard

Rivest
Runciman
Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Wells
White
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2013 Spring Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5), together with an Addendum containing copies of Environmental Petitions received between July 1 and December 31, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1582.

Presenting or Tabling Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Ogilvie presented the following:

Tuesday, April 30, 2013

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices, has, in obedience to the order of reference of Wednesday, November 2, 2011, examined the said bill and now reports as follows:

Your committee recommends that this bill not be proceeded with further in the Senate for the reasons that follow.

Your committee has heard that Health Canada currently has the necessary authorities in place to adequately regulate medical devices through the Medical Devices Regulations under the Food and Drugs Act. Also, your Committee heard that Canada's pre-market evaluation requirements are rigorous and comprehensive in comparison to regulators in other jurisdictions.

Your committee heard that the safety of medical devices in Canada is a shared responsibility. Any requirement for physicians or health care providers to maintain or provide patient information to a national registry goes beyond the federal role.

Your committee also heard that a national medical devices registry containing names and addresses of patients, as proposed in Bill S-202, would pose significant privacy concerns. While the voluntary nature of the disclosure addresses some of the privacy concerns, it would at the same time greatly limit the impact and effectiveness of the proposed registry.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le rapport de printemps 2013 du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5), ainsi qu'un addenda renfermant des copies des pétitions en matière d'environnement reçues entre le 1^{er} juillet 2012 et le 31 décembre 2012.—Document parlementaire n^o 1/41-1582.

Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Ogilvie présente ce qui suit :

Le mardi 30 avril 2013

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 2 novembre 2011, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport comme suit :

Votre comité recommande que ce projet de loi ne soit plus examiné par le Sénat pour les raisons formulées ci-après.

Votre comité a entendu que Santé Canada possède déjà les pouvoirs requis afin de réglementer adéquatement les instruments médicaux en appliquant le Règlement sur les instruments médicaux pris en vertu de la Loi sur les aliments et drogues. De plus, votre comité a entendu des témoins lui expliquer que les exigences des évaluations préalables à la mise en marché sont assez rigoureuses et complètes par rapport aux règlements en vigueur dans d'autres pays.

Votre comité a entendu que la sécurité des instruments médicaux au Canada est une responsabilité partagée. Le fait d'exiger que les médecins ou d'autres professionnels de soins de santé tiennent un registre national ou y inscrivent des renseignements sur les patients dépasserait le rôle du gouvernement fédéral.

Votre comité a également entendu que l'inscription dans un registre national des instruments médicaux des nom et adresse de patients, tel que le propose le projet de loi S-202, poserait d'importants problèmes sur le plan de la confidentialité. Même si le projet de loi fait appel à la bonne volonté et protège en partie la confidentialité, il aurait pour effet de nuire à la portée réelle et à l'efficacité du registre proposé.

Your committee believes that the implementation of Bill S-202 would represent a significant cost to the Canadian taxpayer and that those costs would outweigh the benefits of the proposed registry.

As an alternative, your committee believes that a comprehensive national integrated electronic health records system would be a more useful vehicle for capturing, maintaining and monitoring patient data, including that related to medical devices, to achieve the goals set out in Bill S-202.

Respectfully submitted,

Votre comité croit que la mise en œuvre du projet de loi S-202 serait dispendieuse pour le contribuable canadien et que les coûts qu'elle engendrerait seraient supérieurs aux avantages du registre proposé.

En guise de remplacement, le comité est d'avis qu'un système d'archives médicales électroniques intégrées qui soit exhaustif et national s'avérerait un outil plus utile dans la saisie, le maintien et la surveillance des données sur les patients, y compris celles qui se rapportent aux instruments médicaux, afin d'atteindre les objectifs énoncés dans le projet de loi S-202.

Respectueusement soumis,

Le président,

KELVIN K. OGILVIE

Chair

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Runciman, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, presented its fifth report (*budget—mandate pursuant to rule 12-7(16)*).

(The report is printed as an appendix at pages 2202-2206.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Runciman, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, présente le cinquième rapport de ce comité (*budget—mandat conformément à l'article 12-7(16) du Règlement*).

(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 2202 à 2206.)

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Johnson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Meredith, for the third reading of Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Bills — Reports of Committees

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Bill S-15, An Act to amend the Canada National Parks Act and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001, with an amendment*), presented in the Senate on April 25, 2013.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-309, An Act to amend the Criminal Code (concealment of identity).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that the bill be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi — Rapports de comités

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apportant des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada, avec un amendement*), présenté au Sénat le 25 avril 2013.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-309, Loi modifiant le Code criminel (dissimulation d'identité).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That this case of privilege, relating to the actions of the Parliamentary Budget Officer, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration, in particular with respect to the consequences for the Senate, for the Senate Speaker, for the Parliament of Canada and for the country's international relations;

And on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the question be referred to a Committee of the Whole for consideration.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 158, 128, 143, 147 and 75 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 59, 57, 35, 45, 40, 9, 18, 60, 50, 3, 66, 62, 56, 19 and 22 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénateur Comeau,

Que ce cas de privilège, ayant trait aux actions du directeur parlementaire du budget, soit renvoyé au Comité permanent du Règlement, des procédures et des droits du Parlement pour étude, notamment en ce qui a trait aux conséquences pour le Sénat, pour le Président du Sénat, pour le Parlement du Canada et pour les relations internationales du pays;

Et sur la motion de l'honorable sénatrice Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la question soit renvoyée à un comité plénier pour étude.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénatrice Verner, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 158, 128, 143, 147 et 75 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 59, 57, 35, 45, 40, 9, 18, 60, 50, 3, 66, 62, 56, 19 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report on the ability of individuals to establish a registered disability savings plan (RDSP), with particular emphasis on legal representation and the ability of individuals to enter into a contract; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2013, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the need to address the high rate of youth unemployment in Canada which has remained consistently high for more than two years.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Special Report of the Office of the Correctional Investigator entitled *Spirit Matters: Aboriginal People and the Corrections and Conditional Release Act*, pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 193.—Sessional Paper No. 1/41-1581.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) of the *Rules of the Senate* and subsections 12(1) and 12(4) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

By oral declaration, in the Standing Senate Committee on Transport and Communications on Tuesday, April 16, 2013, the Honourable Senator Merchant (*Study on Canadian Broadcasting Corporation — Radio Canada International*).

MOTIONS

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la capacité des particuliers à se prévaloir d'un régime enregistré d'épargne-invalidité (REEI), notamment la représentation par un avocat et la capacité des particuliers à conclure un contrat;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2013 et conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Callbeck attire l'attention du Sénat sur la nécessité de s'attaquer au taux élevé de chômage chez les jeunes du Canada, taux qui est systématiquement élevé depuis plus de deux ans.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Ngo, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport spécial du Bureau de l'Enquêteur correctionnel, intitulé *Une question de spiritualité : les Autochtones et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, art. 193.—Document parlementaire n° 1/41-1581.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du *Règlement du Sénat* et aux paragraphes 12(1) et 12(4) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite comme suit :

Par déclaration orale, le 16 avril 2013, faite au Comité sénatorial permanent des transports et des communications, par l'honorable sénatrice Merchant (*Étude sur la Société Radio-Canada — Radio-Canada International*).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:47 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Plett (*April 30, 2013*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Black (*April 26, 2013*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*April 26, 2013*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Wells (*April 30, 2013*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Oh (*April 26, 2013*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Tannas (*April 26, 2013*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Unger (*April 30, 2013*).

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Boisvenu (*April 29, 2013*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*April 26, 2013*).

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Andreychuk (*April 26, 2013*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Fraser (*April 25, 2013*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Plett (*April 26, 2013*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Batters (*April 25, 2013*).

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 47, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 30 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 26 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 26 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 30 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 26 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 26 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 30 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 29 avril 2013*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 26 avril 2013*).

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénatrice Andreychuk (*le 26 avril 2013*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 25 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 26 avril 2013*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 25 avril 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Finley (*April 30, 2013*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*April 29, 2013*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Batters was added to the membership (*April 26, 2013*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Tannas (*April 26, 2013*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Harb (*April 25, 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 30 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 29 avril 2013*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Batters a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 26 avril 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 26 avril 2013*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 25 avril 2013*).